

# 107學年度交換生研修心得報告

姓名	康哲銘Henri
系所	輔大法文碩二
交換學校	法國艾克斯馬賽大學
研修日期	2018年9月～2019年6月

## 抵達艾克斯

離艾克斯最近的是馬賽機場，出機場後搭乘**40號**公車終點站即是艾克斯公車總站（Gare routière）。40號公車除了到機場會也到艾克斯TGV站，之後出去玩的時候40號會是你的好朋友，所以可以把時刻表存在手機相簿裡的喜好項目。

艾克斯公車總站位於艾克斯市中心，離學校及宿舍（我是住在Gazelles 7棟）有點距離，加上剛到的時候一定一堆行李，建議直接叫Uber搭到宿舍，別像我們那時候用走的，會萬分後悔。

## 辦理住房手續以及宿舍

處理宿舍相關事務的Accueil在Gazelles的1棟，印象中到的時候要填一個基本資料的表格，資料交給左邊櫃檯，然後再去右邊的櫃檯先繳5個月的房租，可以刷卡，之後拿到鑰匙就完成初步的住房手續。

之後關宿舍的問題都可以找左邊櫃檯詢問、像是報修等等。

到宿舍後會先進行État de lieux，房間如果有任何問題都要這時候跟打掃阿姨說，她才會寫在單子上，以維護自己的權益。退房的時候房間要回覆原貌，並打掃乾淨，否則會跟你收錢（但沒聽說有人被收過）。

## 開戶及手機

第一件要做的事情就是開戶跟保房屋保險！這兩件事情都可以在銀行辦，我們當初是直接到Cours Mirabeau上的Société Générale辦，然後同時保房屋保險，有了銀行帳戶後就可以申請房屋補助跟辦手機了。然後房屋保險要拿資料去Accueil給櫃檯。P.S.朋友在學校攤位辦BNP之後遇到各種鳥事，銀行卡等了一個多月，建議直接到銀行辦比較好。P.S.2開戶的時候注意行員會不小心把你的國籍填成Chine populaire，他們會被護照上的China搞混。

（學校行政也是）

我手機辦的是SFR的副牌RED，一個月10歐，電話簡訊都免費，網路40G、歐洲漫遊3G。辦了之後他們會自己把SIM卡寄來，很方便。有許多電信可以上網比較一下，但是不推Free，在艾克斯收訊很差。

## 採買生活用品

離宿舍近的**4號**公車就可以到大家樂福，從Gazelles7棟後門走出去會先看到**M2**公車站牌，再繼續往前直走過馬路的站牌就是了，站名是Centre Commercial des Milles。另外在Gare routière搭**18號**公車也可以到，而且只要10分鐘。家樂福只有一個公車站牌，回程也是在那裡等，建議到的時候可以先用手機把時刻表拍起來。

市中心也有MONOPRIX超市，但是比較貴，所以我都是去大家樂福居多。

## 交通

首先艾克斯不大，走20分鐘就可以到市中心，但是常常買菜東西太多所以我還是會搭公車。不過艾克斯的公車晚上快9點就沒了，禮拜日也沒有公車（好像只有8號跟19號）。他們有App可以下載叫Aix en bus，可是不像台灣的這麼方便。因此我都是把時刻表拍下來存在手機，隨時可以看，甚至後來都背起來了。

我推薦辦艾克斯公車卡，一年100歐，等從學校那邊拿到註冊單（學生證明）就可以連同護照及照片帶去Office de tourisme辦理公車卡。

上面說過的**4號**、**M2**都是我很常搭的公車，**4號**除了到大家樂福也可到艾克斯公車總站，而**M2**則是因為離宿舍很近，去市中心很方便，搭到Victor Hugo站。這兩班公車某些站都有停，如果東西太多我有時候會轉搭**M2**，如果你也住7棟，你的人生不能沒有**M2**。

到馬賽可以搭**50號**、去機場跟TGV可以搭**40號**，使用學生公車卡24小時來回都只要2歐。

另外如果有去法國其他城市的話，推薦辦TGVmax，一個月79歐，下載Oui.sncf這個app買0元的TGV票，比起單程買划算很多，也比Carte Jeune便宜。要注意的是使用TGVmax每次搭乘要記得帶護照，查票的時候會檢查。

## 生活

**吃**的方面大部分都是自己煮，因為外食貴也不見得好吃。買菜除了大家樂福、MONOPRIX以外（記得辦會員卡不時有折扣），艾克斯有三家亞洲超市：市中心有中華超市跟小家的叮嚀超市，大叮嚀離宿舍蠻近的，走路10分鐘左右。台灣的東西也不少，維力泡麵、沙茶醬、奶茶粉都有。

懶得煮飯的話宿舍5棟對面有餐廳，早上是學餐（餐點點數總和6點以下好像3.85歐，例如前菜1點、主餐3點、甜點2點），晚上會賣Pizza（5~10歐），要注意的是學校大多不收現金，只能用銀行卡CB或是izly（一種校園專用付款方式，可以下載izly的app儲值，洗衣服也可用izly），算蠻便宜的。

市中心有一家Pizza Capri很好吃（推薦蔬菜或是Mozzarella），還有一家Crêpe à gogo也是必吃（甜的推薦奶油檸檬糖，鹹的點火腿蛋口味會有蛋餅的錯覺）。Kebab corner也很經濟實惠。

**洗衣房**在5棟1樓，刷卡的話洗衣服2歐烘衣服1歐。

開學的時候，宿舍會舉辦很多Soirée，可以多去參加認識朋友，7棟宿舍一樓也有交誼廳，也是會舉辦很多活動。

## 學校相關

我們的負責人基本上是Olivier Perez（管行政），Michel Dolinski（管選課）。

**行政部分**，註冊週的時候去找Perez，填資料等等，過一陣子他就會給你學生證。學生證同時綁定izly有任何行政的東西不懂都可以寫信問他，他人很好。另外OFII學校也會安排辦理，跟著學校的手續辦理就可以了。除了OFII，學校會要求去照肺部X光（Radio pulmonaire，處理OFII時會順便跟你說）。

**選課部分**，Dolinski很忙，聯絡他建議用手機簡訊，他沒回就傳到他回為止。

找課的時候可以直接去系的網站查，裡面會有課程內容簡介。

要看課表都是用ADE（ENT裡的個人頁面），每週在哪間教室上面都會寫，不過要做好心理準備這個網站不好用，然後老師常常請假，最好跟同學打好關係以免撲空。

看好想上的課之後上課當天就直接去聽，課程結束後跟老師說我是交換生，我想修這門課等等，通常老師都會答應，如果老師有疑問就可以聯絡Dolinski，請他幫忙。選課的問題都要聯絡Dolinski！！

**（也可以直接找到授課老師的email寫信問他是否可以修課）**

課程確定之後過一陣子就要填考試註冊。**考試註冊（Inscription pédagogique）**是當你確定好選課後，Perez會給你一個網址進去勾選你選的課，完成後會跑出一張表，印下來之後拿去給Dolinski確認簽名，再交到Perez辦公室，這樣才算有選到課，可以參加考試。

**（一定要在Perez說的時間內在系統內勾完生出表！）**

我在這期間主要是上研究所的課，上學期我修了他們翻譯研究所的理論課、翻譯職業簡介以及亞洲文化系的研究方法課。下學期我是上兩堂中翻法的課，內容是把古文翻成法文，Che的課是翻譯孟子、論語之類的，偶爾交作業，期末考試；Kaser的課是翻清朝小說紅樓夢之類的，也是作業跟期末考試。另外我也修了大學部的日文課，和開給外國學生的C1課。

## 心得

一年的時間好快就過去了，感覺才剛熟悉艾克斯就馬上要離開了。

回顧這一年覺得自己有許多成長，不論是在語言方面、待人處事方面、甚至是生活方面。從讀法文系以來，一直都很嚮往法國，體驗文化、參觀博物館等等，很高興最後的學生生涯在艾克斯度過，這個整天洋溢著度假氣息的南法小城，也在這裡交到不少同為交換學生的朋友，謝謝系上提供的機會、謝謝爸媽、也謝謝去年決定去交換的自己。

